

MIMITARO

Bản tiếng Việt ベトナム語版 ☆ Số 147 tháng 4 năm 2023

Nhóm tình nguyện viên Hiệp Hội Quốc tế tỉnh Shiga
「MIMITARO」

Địa chỉ : Otsu shi Nionohama 1-1-20 Piazza Omi, tầng 2
Tel : 077-523-5646
E-mail : mimitaro@s-i-a.or.jp
URL : <https://www.s-i-a.or.jp/vi>
F : <https://www.facebook.com/siabiwako>



Hãy chiến đấu nào các bé !

Lần này Mimitaro đã đến thăm và nói chuyện với vợ chồng anh chị Isamu và Rita Kondo đến từ “ Academia KondoTaekwondo ở Shiga ”.



6 năm trước, chồng tôi là nha sĩ và tôi là kiến trúc sư ở Brazil, chúng tôi đã nghỉ việc và đến Nhật bản với tư cách là du học sinh để theo học tại các trường đại học ở Kyoto và Nagoya. Mẹ chồng tôi là người Nhật đã cùng với các con của chúng tôi lúc đó 8 tuổi và 2 tuổi đến Nhật bản và hiện nay gia đình chúng tôi đang sống với nhau ở Hikone. Cuộc sống của vợ chồng tôi khi còn là du học thường ban ngày thì đến trường, ban đêm làm thêm ở nhà máy và ngủ ở trên tàu. Khi chúng tôi học xong đã quyết định ở lại thành phố này, nơi chúng tôi có thể sống bình yên và cũng vì con cái chúng tôi thích Nhật bản. Bây giờ vợ chồng tôi vừa làm việc tại nhà máy vừa dạy Taekwondo, chồng tôi cũng đang tiếp tục học lấy bằng nha khoa của Nhật. Và khi có thời gian, chúng tôi cùng gia đình đi du lịch hoặc tận hưởng thời gian thư giãn bên bờ hồ.

Khi còn ở Braxin, chúng tôi luôn vui vẻ tận hưởng Taekwondo tại gia đình. Sau khi đến Nhật chúng tôi đã tìm kiếm một võ đường để tiếp tục luyện tập nhưng chúng tôi không tìm được võ đường nào ở gần, chính vì vậy chúng tôi đã quyết định tự thành lập lớp học của riêng mình. Vì chồng tôi có chứng chỉ giảng dạy ở Brazil nên có thể chuyển sang chứng chỉ sư phạm Quốc tế, do đó chúng tôi có thể đăng ký lớp học của mình với Liên đoàn Taekwondo Nhật bản và tham gia thi đấu các giải khu vực, Quốc gia và Quốc tế. Chúng tôi hiện có 3 lớp học ở Nagahama, Hikone và Higashimomi, chủ yếu là người Brazil và có khoảng 70 trẻ em trong độ tuổi từ 2 đến 15 đang luyện tập chăm chỉ.

Ban đầu việc mở lớp học là sở thích của chúng tôi, nhưng thông qua việc tiếp xúc với hoàn cảnh thực tế của con em người nước ngoài, chúng tôi cảm nhận sâu sắc tầm quan trọng của việc tổ chức lớp học này. Nhiều trẻ em người nước ngoài gặp khó khăn trong việc thích nghi với trường học của Nhật bản do sự khác biệt về ngôn ngữ và văn hóa, trẻ sẽ cảm thấy thấp kém và quá nhạy cảm về sự khác biệt với những đứa trẻ khác, chúng luôn cảm thấy xa lạ và cô đơn. Chúng tôi nhận thấy rằng những đứa trẻ ở nhà thường dành hàng giờ để tương tác với các công nghệ kỹ thuật số

như máy tính, điện thoại di động và chơi game, vì lý do này mà bọn trẻ không vận động thể chất đầy đủ. Tôi lo rằng những thói quen như thế này sẽ tác động tiêu cực đến thể chất, tinh thần và cảm xúc, dẫn đến tình trạng căng thẳng tinh thần, cơ thể của những đứa trẻ sẽ dễ oái không còn 1 chút sức lực nào do tinh thần không ổn định ảnh hưởng đáng kể đến tương lai của đứa trẻ. Mong muốn của chúng tôi giữa lúc này là khuyến khích các em tham gia lớp học của chúng tôi để thỏa mái vận động đuổi chân tay trong lớp học Taekwondo, từ đó sẽ cảm thấy khỏe mạnh cả về thể chất lẫn tinh thần. Vì vậy, chúng tôi tổ chức các lớp học có thời gian và mức giá phù hợp để trẻ em dễ dàng tham gia, đồng thời cung cấp thời gian vui chơi trước và sau khi luyện tập. Chúng tôi cũng sẵn sàng lắng nghe bất kỳ mối quan tâm lo lắng nào của trẻ. Phương châm của chúng tôi là “giao lưu, tôn trọng, kỷ luật”. Trong giờ nghỉ giải lao, những giọng nói vui vẻ của trẻ vang lên “thật thỏa mái khi được vận động tay chân nhỉ”. Chúng tôi cũng nhận được ý kiến từ giáo viên nhà trường và phụ huynh nhận xét rằng “con cái họ đã bình tĩnh hơn”.

Chúng ta sống xa quê hương có muôn vàn khó khăn là đương nhiên, nhưng ở Nhật bản thì cả chính phủ và trường học đều cung cấp nhiều hình thức hỗ trợ khác nhau cho người nước ngoài. Vì vậy mặc dù không dễ dàng, nhưng tất cả chúng ta nên có 1 mục tiêu rõ ràng thì sẽ tự tổ chức và theo đuổi mục tiêu đó 1 cách công bằng với tinh thần lạc quan cao độ. Ngoài ra, điều quan trọng là chúng ta cần dạy cho con cái mình rằng “cuộc đời là những trận chiến mà có lúc thắng lúc thua và dù có thua cũng phải khắc phục vượt qua”. Khi bạn sống trong một chiếc hộp thì bạn chỉ có thể nhìn thấy những gì tồn tại bên trong chiếc hộp. Vì vậy bạn phải thoát ra khỏi chiếc hộp để tiếp xúc với thế giới bên ngoài, tiếp thu kiến thức mới, khám phá những điều chưa biết. Chính vì vậy, hãy nuôi dạy con cái chúng ta để có một thể chất tốt và tinh thần khỏe mạnh mà chúng sẽ cần trong tương lai để chiến đấu với những trận chiến trong cuộc sống.

Có một số em ngại tham gia thi đấu taekwondo, nghĩ rằng “mình sẽ thua”. Nhưng chỉ cần các em tham gia và chiến đấu thôi cũng xứng đáng giành được 1 Huy chương vàng trong trái tim rồi nhé!



facebook

Hãy đi khám sức khỏe tổng quát mỗi năm một lần !



Bạn đã đi khám sức khỏe tổng quát chưa? Khám sức khỏe là một cơ hội tuyệt vời có thể giúp bạn phát hiện sớm những bất thường trong cơ thể. Ngay cả khi kết quả xét nghiệm bất thường mà không có bất kỳ triệu chứng rõ ràng nào, nếu không được điều trị thì có khả năng nó sẽ tiến triển thành một căn bệnh nguy hiểm đến tính mạng. Vì lý do đó bạn nên đi khám và so sánh kết quả kiểm tra sức khỏe tổng quát định kỳ hàng năm và nắm được những thay đổi trong cơ thể là điều rất quan trọng. Các bạn nhất định hãy đi kiểm tra sức khỏe mỗi năm một lần nhé.

Ở Nhật bản đang thực hiện 「khám sức khỏe tổng quát」 dành cho những đối tượng đang tham gia bảo hiểm y tế trong độ tuổi từ 40 đến 74 tuổi. Bạn có thể được hỗ trợ chi phí khám sức khỏe mỗi năm một lần từ việc tham gia bảo hiểm y tế.

★ Đối với những người đang đi làm

Chủ doanh nghiệp có nghĩa vụ phải cho nhân viên đi khám sức khỏe mỗi năm một lần. Nếu công ty có hướng dẫn khám sức khỏe thì nhất định phải thực hiện nhé. Chủ doanh nghiệp sẽ chịu chi phí cho các mục kiểm tra theo quy định của pháp luật.

★ Người phụ thuộc tham gia bảo hiểm y tế của

Hiệp hội bảo hiểm sức khỏe toàn quốc (Kyokai Kenpo)

Đối với những người phụ thuộc trên 40 tuổi, vào tháng 4 hàng năm Hiệp hội bảo hiểm sức khỏe sẽ gửi tài liệu hướng dẫn khám sức khỏe tổng quát cùng với thẻ khám sức khỏe và tờ rơi đến địa chỉ nhà bạn. Vui lòng đặt lịch hẹn trước với bệnh viện hoặc địa điểm mà bạn muốn đến khám sức khỏe tổng quát. Nếu có thẻ khám sức khỏe thì sẽ được giảm 7,150 yên so với tổng chi phí. Ngoài ra, cũng có những địa điểm bạn có thẻ khám miễn phí, vì vậy nếu bạn nhận được hướng dẫn thì nhất định hãy đi khám sức khỏe nhé.

★ Những người đang tham gia bảo hiểm y tế Quốc dân

Ngay cả bảo hiểm y tế Quốc dân cũng khuyến khích mọi người đi khám sức khỏe tổng quát và sẽ phát hướng dẫn tận nhà, vì vậy nếu bạn nhận được hướng dẫn thì hãy nhớ đi khám sức khỏe nhé. Để biết thêm thông tin về thời gian và nội dung của hướng dẫn thì vui lòng liên hệ văn phòng thành phố, thị trấn nơi bạn đang sống.

~Thông báo~ Gửi tới tất cả các bạn đang tham gia Hiệp hội bảo hiểm sức khỏe toàn quốc (Kyokai Kenpo)

Từ tháng 1 năm 2023, mẫu đơn đăng ký và mẫu thông báo của Kyokai Kenpo đã thay đổi.

Có thể tải mẫu mới từ trang chủ của Kyokai Kenpo.

Nếu bạn có các mẫu cũ của đơn đăng ký và giấy thông báo thì vui lòng không sử dụng và hãy vứt đi nhé.

Bạn có biết về quy định dành cho người lái xe 2 bánh không?

~ Quy định về đội mũ bảo hiểm khi đi xe đạp ~

Luật Giao thông đường bộ cải cách quy định **nghĩa vụ nỗ lực** về việc đội mũ bảo hiểm đối với tất cả người đi xe đạp kể từ ngày mùng 1 tháng 4 năm 2023.

【Người đi xe đạp cần tuân thủ các mục sau đây】

1. Người đi xe đạp phải nỗ lực cố gắng đội mũ bảo hiểm.
 2. Khi người đi xe đạp cho trẻ em ngồi lên xe hoặc cho người khác mượn xe đạp thì phải cố gắng yêu cầu người đó đội mũ bảo hiểm.
 3. Cha mẹ và người giám hộ phải cố gắng yêu cầu con đội mũ bảo hiểm khi đi xe đạp.
- ※ Tại tỉnh Shiga quy định từ ngày mùng 1 tháng 2 năm 2016 người sử dụng xe đạp bắt buộc phải tham gia bảo hiểm xe đạp .



~ Quy định về thủ tục đăng ký khi mua xe máy ~

Nếu bạn mua xe máy ở cửa hàng bán xe thì họ sẽ tiến hành làm tất cả các thủ tục cho bạn. Tuy nhiên, nếu bạn nhận được một chiếc xe máy cũ từ người quen, bạn bè, đấu giá trên mạng, v.v...thì tự mình làm các thủ tục sang tên đổi chủ.

Cách thực hiện thủ tục sang tên đổi chủ (đăng ký)

Cách sang tên đổi chủ (đăng ký) của xe máy sẽ khác nhau tùy thuộc vào phân khối của xe.

- ❖ Đổi với xe gắn máy (50cc~125cc)
Có thể thực hiện thủ tục tại tòa thị chính nơi chủ sở hữu mới đăng ký cư trú.
- ❖ Đổi với xe máy 2 bánh hạng nhẹ, xe máy cỡ vừa và lớn (dung tích từ 126cc trở lên).
Làm thủ tục tại chi cục giao thông vận tải (Cục Giao thông đường bộ) có thẩm quyền đối với địa chỉ của chủ sở hữu mới.

Chi cục Giao thông vận tải tỉnh Shiga: Moriyama shi Konohama cho 2298 – 5

Hướng dẫn thủ tục kiểm tra và đăng ký: Tel 050-5540-2064

- ✓ Theo nguyên tắc cơ bản đổi với giao dịch cá nhân thì phía người mua phải thực hiện thủ tục sang tên đổi chủ, nhưng nếu mua từ bạn bè thì cùng người bạn đó tới tòa thị chính hoặc Cục Giao thông đường bộ để làm thủ tục.

Tham gia bảo hiểm trách nhiệm bồi thường thiệt hại (Jibaiseki Hoken)

Bảo hiểm xe máy có 2 loại là “bảo hiểm trách nhiệm bồi thường thiệt hại”(Jibaiseki Hoken) và “bảo hiểm tự nguyện”(Nin-i Hoken).

Khi mua xe máy thì bắt buộc phải tham gia bảo hiểm trách nhiệm bồi thường thiệt hại. Nhằm mục đích bồi thường cho trường hợp bị thương tích cơ thể, vì vậy nếu lái xe mà không tham gia bảo hiểm này thì sẽ bị xử phạt.

Ngoài ra, bảo hiểm tự nguyện không bắt buộc phải tham gia nhưng bạn sẽ yên tâm hơn nếu xảy ra tai nạn thì bảo hiểm này có thể bồi thường cho cả nạn nhân và người gây tai nạn.



Thông tin Mimitaro

◆ Biwako Jazz Higashiomii

Ngày 29 (ngày lễ) và ngày 30 (Chủ Nhật) tháng 4
Từ tòa thị chính Higashiomii đến khu vực xung quanh ga Yokaichi tuyến đường sắt Omi

Năm nay sẽ kỷ niệm 15 năm thành lập sự kiện âm nhạc đường phố được tổ chức vào mùa xuân hàng năm tại thành phố Higashiomii.



◆ Cây phong lá xanh và hoa anh đào ở Hiei

Từ ngày 29 tháng 4 (ngày lễ) đến ngày mùng 7 tháng 5 (Chủ Nhật) 10 giờ ~ 16 giờ

Okuhiei DriveWay (Bãi đậu xe Saito)

Khoảng 1000 cây hoa anh đào với khoảng 40 loại, bao gồm cả hoa anh đào kép đang nở rộ. Vào cuối mùa hoa nở, những ngọn núi sẽ được bao phủ bởi cây phong lá xanh tạo nên một phong cảnh tuyệt đẹp.



◆ Triển lãm nghệ nhân gốm Shigaraki 2023

Từ ngày mùng 2 (Thứ 3) đến mùng 5 tháng 5 (ngày lễ)
Công viên văn hóa Gốm sứ Shigaraki Taiyo no Hiroba (Koka shi Shigaraki cho Chokushi 2188-7)

Một sự kiện trưng bày và bán các tác phẩm của các nghệ nhân gốm sứ từ khắp Nhật Bản.



◆ Lễ hội cưỡi ngựa bắn cung (Yabusame)

Từ 3 giờ chiều ngày mùng 5 tháng 5 (ngày lễ)
Đền Namura (Gamo gun Ryuo cho Ayado 467)

Lễ rước kiệu Mikoshi dành cho trẻ em và bảy con ngựa linh thiêng biểu diễn cưỡi ngựa bắn cung chạy dọc theo lối vào đền thờ để cầu nguyện cho sự trưởng thành của trẻ em.

◆ Lễ hội Ao Oni (Lễ hội con Quỷ xanh)

Ngày 21 tháng 5 (Chủ Nhật) buổi sáng từ 9 giờ 30 phút đến 10 giờ 30 phút

Chùa Ishiyama Daihonzan

(Otsu shi Ishiyamadera 1-1-1)

Một bức tượng con Quỷ xanh cao 5 mét làm bằng lá tuyết tùng được dựng lên, chào đón những người đến chiêm bái.

◆ Hoa cẩm tú cầu nở rộ từ tháng 6 đến tháng 7

✚ Vườn Moriyama Ashikari (Moriyama shi Sugie cho)
Thời điểm ngắm đẹp nhất: Giữa tháng 6

✚ Vườn cẩm tú cầu hồ Yogo (Nagahama shi Yogo cho Yogokohan)
Thời điểm ngắm đẹp nhất: Từ cuối tháng 6 đến đầu tháng 7

✚ Con đường cẩm tú cầu dọc sông Miyasho (Higashiomii shi Miyasho cho)
Thời điểm ngắm đẹp nhất: Từ giữa đến cuối tháng 6



Tin tức Mimitaro

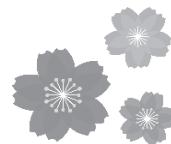
◆ Thông báo kết thúc tiếp nhận đăng ký nhận tiền trợ cấp và tiền hỗ trợ cho việc tạm nghỉ làm để đối phó với bệnh truyền nhiễm virus Corona chủng mới

Do ảnh hưởng của dịch bệnh truyền nhiễm virus Corona chủng mới nên hạn chót nộp đơn của những người đã nghỉ làm tạm thời trong khoảng thời gian từ tháng 2 đến tháng 3 năm 2023 sẽ là ngày 31 tháng 5. Xin lưu ý rằng nếu quá thời hạn nộp thì chúng tôi sẽ không tiếp nhận đơn đăng ký của bạn.

◆ Tình trạng lây nhiễm của virus Corona chủng mới sẽ được hạ xuống từ ngày mùng 8 tháng 5

Mức độ cảnh báo đối với bệnh truyền nhiễm sẽ tiếp tục được hạ thấp. Vui lòng tuân thủ theo các quy tắc của công ty, trường học về các biện pháp phòng chống lây nhiễm và thời gian điều trị y tế khi bị nhiễm virus Corona chủng mới.

※ Do cũng có một số người dễ bị bệnh nặng hơn ở những nơi đông người, nơi công cộng, bệnh viện và các cơ sở dành cho người cao tuổi nên chúng ta vẫn cần tiếp tục thực hiện các biện pháp phòng ngừa lây nhiễm là điều quan trọng. Hãy đeo khẩu trang tùy theo bối cảnh và tình hình của dịch bệnh.



◆ Hỗ trợ trẻ em bị mồ côi bố mẹ do tai nạn giao thông của Hiệp hội Orizuru

Trợ cấp tiền học bổng, tiền nhập học và tổ chức các hoạt động vui chơi giải trí trong kỳ nghỉ hè v.v. cho các em sống trong tỉnh Shiga bị mồ côi bố mẹ hoặc người nuôi dưỡng bị mất do tai nạn giao thông từ 0 tuổi đến 18 tuổi (tính đến tháng 3 của năm nhập học mà các em tròn 18 tuổi).

[Hỏi] Tài đoàn pháp nhân công ích

Ban thư ký Hiệp Hội Orizuru (nằm trong bộ phận bảo trì đường bộ, Cơ quan tỉnh Shiga)

Tel: 077-528-3682



◆ Thời kỳ nộp đơn xin học bổng

Ngoài tổ chức hỗ trợ giáo dục sinh viên Nhật bản (JASSO), còn có học bổng do các trường đại học hay công ty tư nhân, pháp nhân tài đoàn và chính quyền địa phương cung cấp. Vui lòng kiểm tra trên trang chủ để biết thông tin.

Trung tâm tư vấn cho người nước ngoài tỉnh Shiga
(nằm trong Hiệp hội Quốc tế tỉnh Shiga)

Chúng tôi sẽ hỗ trợ các bạn bằng nhiều ngôn ngữ khác nhau.

Tel: 077-523-5646 Fax: 077-510-0601

Email: mimitaro@s-i-a.or.jp

Số tiếp theo của Mimitaro dự định phát hành vào tháng 7